



## SWIVEL MODEL CHART

Ref.No.	MODEL	COLOR	BREAKING LOAD	STANDARDS
4154253	SWIVEL	ORANGE/GREY	35kN	EN354:2010
4154252	SWIVEL BLACK	BLACK	35kN	EN354:2010

## INSPECTION SHEET

Model:	Batch number:	Year of manufacture:
Purchase date:	Date of first use:	User:
Inspection date	Inspection result	Inspection signature

## ENGLISH

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer before using the product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. This product must be used by trained skilled persons only otherwise the user must be constantly supervised by said persons, who must guarantee for their safety. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.

### INSPECTION

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability. If the equipment is used in worker safety in accordance with the EN365, it must be inspected by a competent person, and replaced if necessary at least every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required.

### MAINTENANCE

Clean the product with a brush under running tap water. If the stains persist, clean it in warm water (maximum 40 °C) with ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat. If needed, lube sparingly the moving parts of a clean device with silicon based oil. Avoid all contact with chemical products (acid, bleach, oil, petrol, gas-oil, solvents...). Cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

### LIFE SPAN

The lifetime of the product is unlimited. The genuine life span of your ARMBURY product depends on the frequency and usage methods specific to each user. The life span may be reduced to a single use in the event of certain particular circumstances (arresting a fall), in the event of the product enduring a big fall, in the event of intensive use involving abrasions, in the event of the product being exposed to chemical products or extreme temperatures. If you have any queries on the status of the product, allow a skilled and trained person to check it or destroy it.

### 3 YEARS WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

### RESPONSIBILITY

The company ARMBURY INC., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an ARMBURY branded product. It is the user's responsibility at all

times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from ARMBURY INC., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures.

### USE

The ARMBURY Swivel is designed to connect two parts of a system and prevent ropes from twisting. Systems incorporating a Swivel require EN362 certified connectors for work at heights or EN12275 certified connectors for mountaineering.

– A swivel is strongest when loaded on its major axis. Avoid any rubbing or cantilever loading.

– Keep the system under tension to avoid incorrect positioning of the SWIVEL or connectors.

– The SWIVEL must not be used in a fall arrest system without an energy absorber.

– When used as a lanyard the total length of the sub-system with a lanyard including an energy absorber, terminations and connectors shall not exceed 2 m.

– The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to EN795:2012 and have a minimum strength of 12 kN.

– In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

– Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

– When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

– Always verify before use that your equipment consists of products compatible with each other and is in conformity with the applicable regulations, standards and directives in force.

– To be prepared for any eventuality, a rescue plan must be ready and implemented if necessary, before any use.

– Make sure the markings on the product are legible.

### MEANING OF MARKINGS

ARMBURY	Manufacturer Logo
SWIVEL	Name of the device
35kN	Max load
XXYY	Month and year of manufacture – Lot number
001	Serial number
	Carefully read and understand the instructions for use
EN354:2010	Conforms to the European Norm
CE	Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425
1019	Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing

## DEUTSCH

Die vom Hersteller gelieferten Informationen müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Bedenken Sie immer, dass Aktivitäten in der Höhe riskant sind. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen, die bei guter Gesundheit sind, ausgeführt werden. Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von solchen Personen überwacht werden, die die sichere Anwendung gewährleisten müssen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.

### ÜBERPRÜFUNG

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und sein richtiges Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszuschleppen, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Wenn die

Ausrüstung im Bereich der Arbeitssicherheit gemäß EN365 verwendet wird, muss sie mindestens ein Mal pro Jahr von einer fachlich kompetenten Person überprüft und falls erforderlich ausgetauscht werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen.

### WARTUNG

Das Produkt mit einer Bürste unter fließendem kaltem Haushaltswasser reinigen. Wenn die Flecken zu hartnäckig sind, in warmem Wasser (maximal 40°C) mit gewöhnlicher Seife reinigen. Danach gründlich auswaschen, mit einem Handtuch abwischen und an einem schattigen, belüfteten Ort, entfernt von Wärmequellen, natürlich trocknen lassen. Bei Bedarf die beweglichen Verbindungen der Klemmklampen und den Griff sparsam mit Silikonöl einschmieren. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Chemikalien (Säure, Bleiche, Öl, Benzin, Diesel, Lösungsmittel...). Schmirgel sollten nach jedem Gebrauch in Meeresnähe durchgeführt werden. Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.

### LEBENSDAUER DES PRODUKTES

Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt. Die tatsächliche Lebensdauer Ihres ARMBURY-Produkts hängt von der Häufigkeit der Verwendung und der Gebrauchsweise des jeweiligen Nutzers ab. Diese Lebensdauer kann sich auf eine einzige Verwendung reduzieren, wenn das Produkt aus großer Höhe herunterfällt oder es durch intensive Benutzung abgeschliffen oder abgenutzt wurde (zum Beispiel durch Abhängen eines Sturzes oder indem es gefährlichen Chemikalien oder extremen Temperaturen ausgesetzt wurde).

Sollten Sie irgendwelche Zweifel bezüglich des Produktes haben, lassen Sie es von einer kompetenten und geschulten Person überprüfen oder zerstören Sie es.

### DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

### VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft ARMBURY INC. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke ARMBURY zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den ARMBURY INC. –Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind.

### VERWENDUNG

ARMBURY Swivel wurde entwickelt, um zwei Elemente zu verbinden und ein Verdrehen von Seilen zu verhindern. Für das Verbinden des Swivels mit einem Seil oder Anschlagpunkt werden Verbindungselemente nach EN362 für Höhenarbeiten oder EN12275 für Verwendung im Bergbereich benötigt.

– Ein Wirbel weist die maximale Bruchlast in der Längsachse auf. Vermeiden Sie jegliche Reibung und Querbelastung.

– Halten Sie das Seil gestrafft, um eine falsche Positionierung des SWIVEL oder der Verbindungselemente zu vermeiden.

– SWIVEL darf nicht in einem Auffangsystem ohne Falldämpfer verwendet werden.

– Als Verbindungsmittel verwendet darf die Gesamtlänge des Teilsystems bestehend aus dem Verbindungsmittel mit Energieabsorber, Endstücken und Endverbindungen nicht 2 m überschreiten.

– Der Anschlagpunkt des Absturzschutzsystems sollte sich oberhalb der Position der Benutzerin oder des Benutzers befinden, der Norm EN795:2012 entsprechen und eine minimale Festigkeit von 12 kN aufweisen.

– In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

– Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

– Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand

ARMBURY®

SWIVEL  
EN354:2010

CE1019

## WARNING!

- Understand and accept the risks involving before participating.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Before use, read and understand all instructions.
- Any misuse of the equipment can result in severe injury or death.

(EU)2016/425  
EU type examination and EU conformity by type is performed by: NB1019,  
VVOU, a.s., Pkárská 1357/7, 716 07 Ostrava – Račovice, Czech Republic.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at [www.armbury.com](http://www.armbury.com)

behindert wird.  
 – Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Ausrüstung mit allen anderen Ausrüstungsgegenständen Ihrer Sicherungskette, kompatibel sind. Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Ausrüstungsgegenstände die jeweils gültigen Regeln und Standards erfüllen.  
 – Um für eine eventuelle Gefahrensituation gewappnet zu sein, sollte vor jedem Gebrauch, wenn nötig, ein Rettungsplan erarbeitet und vorgesehen werden.  
 – Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### BEDEUTUNG DER PRÄGUNGEN

ARMBURY <sup>®</sup> Hersteller-Logo	
SWIVEL	Name der Vorrichtung
35kN	Maximale Last
XXYY	Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – Chargennummer
001	Seriennummer
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen
EN354:2010	Entspricht der Europäischen Norm
CE	Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
1019	Nummer des Organs, welches in Produktions-Kontrollphase eingreift

## ESPAÑOL

La información facilitada por el fabricante debe ser leída y bien entendida por el utilizador antes de usar el producto. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Este producto debe ser empleado siempre por personas adiestradas y competentes; de no ser así el utilizador deberá estar bajo la supervisión de estas personas adiestradas y competentes que deberán garantizar que esté seguro. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.

**CONTROL**  
 Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso. Si el material se usa como elemento de seguridad para trabajadores conforme a la norma EN365, debe ser inspeccionado por una persona competente, y ser reemplazado si fuera necesario, al menos cada 12 meses. El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en dicho registro los detalles que se requieran.

**MANTENIMIENTO**  
 Limpie el producto con un cepillo debajo de agua corriente fría de suministro doméstico. Si las manchas persisten, límpiolo con agua tibia (máximo 40°C) y jabón común. Luego enjuague minuciosamente, límpiolo con una toalla y seque a mano en un lugar ventilado y a la sombra lejos de fuentes de calor. Si es necesario, lubrique con moderación las uniones móviles del taco de bloqueo y la manija con aceite a base de silicona. Evitar el contacto con productos químicos (ácidos, lejía, aceite, gasolina, gasóleo, disolventes...). Se recomienda la limpieza y la lubricación del producto, principalmente después de usarlo en ambiente salino. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

**VIDA ÚTIL**  
 La vida útil del producto es ilimitada. La vida útil real de tu producto ARMBURY depende de la frecuencia y de los modos de uso de cada usuario. La vida útil puede reducirse a una sola utilización en caso de fuerte sollicitación (parada de una caída), en caso de caída importante del producto, en caso de uso intensivo con roces, en caso de exposición a

productos químicos o temperaturas extremas. Si duda del estado del producto, solicite un examen del mismo por una persona competente o destrúyelo.

### 3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 3 años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

**RESPONSABILIDAD**  
 La firma ARMBURY INC., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca ARMBURY. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de ARMBURY INC., de que lo utilice solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad.

**UTILIZACIÓN**  
 ARMBURY Swivel es un dispositivo diseñado para conectar dos elementos evitando el rizado de la cuerda. Para conectar un Swivel con una cinta o con un anclaje es necesaria la utilización de conectores certificados bajo la norma EN362 para trabajos en altura o EN12275 para montañismo.

– Un eslabón giratorio ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor. Evite cualquier rozamiento o apoyo en voladizo.  
 – Mantenga el sistema en tensión para evitar los posicionamientos incorrectos del SWIVEL o de los conectores.  
 – El SWIVEL no debe ser utilizado en un sistema anticaídas sin absorbedor de energía.  
 – Cuando se utiliza como un elemento de amarre de la longitud total del sistema de sub-con una cuerda de seguridad que incluye un absorbedor de energía, terminaciones y conectores no será superior a 2 m.  
 – El punto de anclaje del sistema de detención de caídas debe estar por encima de la posición del usuario y cumplir la norma EN 795:2012 y tener una resistencia mínima de 12 kN.

– En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.  
 – Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

– Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.  
 – Antes del uso, verifique siempre que su equipo consta de productos compatibles entre sí y que cumple los reglamentos, las normas y las directivas aplicables y en vigor.  
 – Con la finalidad de evitar cualquier eventualidad, debe ser previsto un plan de salvamento, y puesto en práctica, si es necesario, antes de cualquier utilización.

– Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.  
**SIGNIFICADO DE LAS MARCAS**

ARMBURY <sup>®</sup> Logotipo del fabricante	
SWIVEL	Nombre de equipamiento
35kN	Carga máxima
XXYY	Mes y año de fabricación – Número de lote
001	Numero de serie
	Lea atentamente y comprenda las instrucciones del uso
EN354:2010	Conforme a la Norma Europea
CE	Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
1019	Número del organismo que interviene en la fase de control de la producción

## FRANÇAIS

Les informations fournies par le fabricant doivent être lues et bien comprises avant l'emploi des articles. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Gardez toujours à l'esprit que les activités en hauteur présentent de nombreux risques. Ces activités peuvent être pratiquées uniquement par des

personnes en bonne santé. Cet article doit être employé seulement par des personnes entraînées et compétentes, en cas contraire l'utilisateur doit être constamment maintenu sous la supervision directe de ces personnes, qui doivent en garantir la mise en sécurité. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Pour la sécurité de l'utilisateur il est nécessaire d'annexer ce mode d'emploi au produit dans la langue officielle du pays où le celui-ci est vendu.

**CONTROL**  
 Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnel et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute. Si l'équipement est utilisé dans un cadre professionnel conformément à la norme EN 365, il doit être inspecté par une personne compétente et remplacé si nécessaire au moins tous les 12 mois. Il est de la responsabilité de l'organisme utilisateur de fournir le relevé des inspections avec les détails requis.

**ENTRETIEN**  
 Nettoyez le produit avec une brosse à l'eau courante d'un robinet. Si les taches persistent, lavez à l'eau chaude (40°C maximum) avec un savon ordinaire. Puis rincez abondamment, essuyez avec une serviette et laissez sécher naturellement dans un endroit ombragé aéré, loin d'une source de chaleur. Si nécessaire, lubrifiez légèrement les articulations mobiles du taquet coinceur et la poignée avec une huile silicone. Évitez tout contact avec des produits chimiques (acides, eau de javel, huile, essence, gasoil, solvants...). Nettoyez et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

**DURÉE DE VIE**  
 La durée de vie du produit est illimitée. La durée de vie réelle de votre produit ARMBURY est fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation propres à chaque utilisateur. Cette durée de vie peut être réduite à une seule utilisation en cas de chute importante du produit, d'usage intensif avec frottements ou de forte sollicitation (arrêt d'une chute, exposition à des produits chimiques dangereux, températures extrêmes...). En cas de doute sur l'état d'un produit, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

**GARANTIE 3 ANS**  
 Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**RESPONSABILITÉ**  
 La société ARMBURY INC. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque ARMBURY modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de ARMBURY INC., de l'utilisateur seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité.

**UTILISATION**  
 Le Swivel ARMBURY est un dispositif conçu pour relier deux éléments et pour permettre une fonction de rotation afin d'éviter le vrillage de la corde ou d'autres équipements. Pour effectuer la liaison du Swivel, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés EN362 pour les travaux en hauteur ou bien EN12275 pour les applications de type alpinisme.  
 – Un émerillon offre la résistance maximum dans le grand axe. Évitez tout frottement ou appui en porte-à-faux.  
 – Maintenez le système en tension pour éviter les mauvais positionnements du SWIVEL ou des connecteurs.

– Le SWIVEL ne doit pas être utilisé dans un système d'arrêt des chutes sans absorbateur d'énergie.  
 – Quand il est utilisé en tant que longe, la longueur totale du sous système avec une longe et un absorbateur d'énergie, terminaison et connecter ne doit pas excéder 2 m.  
 – Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doivent être au-dessus de la position de l'utilisateur et sont conformes à la norme EN795:2012 et avoir une résistance minimale de 12 kN.

– Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

– Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.  
 – Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction désécurité d'un autre équipement.  
 – Vérifiez toujours avant utilisation que votre équipement est constitué de produits compatibles entre eux et qu'il est conforme aux réglementations, normes et directives en vigueur.

– Afin de parer à toute éventualité, un plan de sauvetage doit être prévu et mis en place si nécessaire avant toute utilisation.  
 – Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### SIGNIFICATION DES MARQUAGES

ARMBURY <sup>®</sup> Logo du fabricant	
SWIVEL	Nom du dispositif
35kN	Charge maximale
XXYY	Mois et année de fabrication – Numéro du lot
001	Numéro de série
	Lire attentivement et comprendre la notice d'emploi
EN354:2010	Conforme à la norme européenne
CE	Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
1019	Numéro de l'organisme intervenant dans la phase de contrôle de la production

## ITALIANO

Le informazioni fornite dal fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'errata manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Tenere sempre a mente che le attività in quota sono attività rischiose. Tali attività possono essere condotte solo da persone che sono in buona salute. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone preparate e competenti altrimenti l'utilizzatore deve essere costantemente monitorato e tenuto sotto la supervisione di tali persone, che ne devono garantire la messa in sicurezza. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corretti e non corretti di utilizzo, ma è impossibile prevedere tutti. Per la sicurezza dell'utente è necessario allegare al prodotto queste istruzioni d'uso tradotte nella lingua ufficiale del Paese di destinazione del prodotto.

**CONTROLLO**  
 Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza. Se l'attrezzatura viene utilizzata in ambito di sicurezza sul lavoro nel rispetto del protocollo EN365, deve essere controllata da una persona competente e sostituita, se necessario, almeno ogni 12 mesi. È responsabilità della società per cui l'utente lavora fornire e registrare gli estremi dell'operazione di controllo.

**MANUTENZIONE**  
 Pulire il prodotto con una spazzola sotto l'acqua corrente fredda di uso domestico. Se le macchie persistono, pulirlo in acqua calda (massimo 40°C) con sapone normale. Quindi risciacquare accuratamente, pulire con un panno e asciugare in modo naturale in un luogo ombreggiato e ventilato, lontano da fonti di calore. Se necessario, lubrificare con parsimonia le articolazioni mobili del bloccante e della maniglia con olio a base di silicone. Evitare il contatto con prodotti chimici (acidi, candeggina, olio, benzina, gasolio, solvente...). Pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni uso in ambiente marino. Disinfezione soltanto con sostanze che non abbiano nessun influsso sui materiali sintetici.

### DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata. La durata di vita dei prodotti ARMBURY varia in funzione della frequenza e delle modalità d'utilizzo proprie a ciascun utilizzatore. La durata di vita del prodotto può essere ridotta ad un solo utilizzo se ha subito una forte sollecitazione (arresto in una caduta), è caduto da una grande altezza, ha subito un uso intensivo con attrito, o in caso di esposizione a prodotti chimici o temperature estreme.

Se hai un dubbio sul prodotto, fallo verificare da una persona esperta o distruggilo.  
**GARANZIA 3 ANNI**  
 Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

**RESPONSABILITÀ**  
 La società ARMBURY INC., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto ARMBURY modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso ARMBURY INC., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

**UTILIZZO**  
 ARMBURY Swivel è un dispositivo concepito per connettere due elementi e permettere una funzione di rotazione necessaria ad evitare attorcigliamenti della corda o di altro equipaggiamento. Per effettuare il collegamento dello Swivel è necessario utilizzare connettori certificati EN362 per i lavori in altezza oppure EN12275 per applicazioni di tipo alpinistico.  
 – Un girello garantisce la massima resistenza sull'asse mangiace. Evitare qualsiasi sfregamento o appoggio a sbalzo.  
 – Tenere il sistema in tensione per evitare gli errati posizionamenti dello SWIVEL o dei connettori.

– Il SWIVEL non deve essere utilizzato in un sistema anticaiduta senza assorbitore di energia.  
 – Quando utilizzato come confino, la lunghezza complessiva del sistema, comprensiva del assorbitore di energia, terminazioni e connettori, non deve superare 2 m.  
 – Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doivent être au-dessus de la position de l'utilisateur et sont conformes à la norme EN795:2012 et avoir une résistance minimale de 12 kN

– In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.  
 – Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.  
 – Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

– Prima dell'uso verificare sempre che la vostra attrezzatura consista in prodotti compatibili tra loro e in conformità con la regolamentazione, gli standard e le direttive vigenti.  
 – Per poter affrontare ogni eventualità, bisogna prevedere un piano di salvataggio e, se necessario, attuarlo prima di ogni utilizzo.  
 – Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### SIGNIFICATION DES MARQUAGES

ARMBURY <sup>®</sup> Logo du fabricant	
SWIVEL	Nome del dispositivo
35kN	Carico massimo
XXYY	Mese e anno di fabbricazione – Numero di Lotto
001	Numero di serie
	Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso
EN354:2010	Conforme alla Norma Europea
CE	Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425
1019	Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione